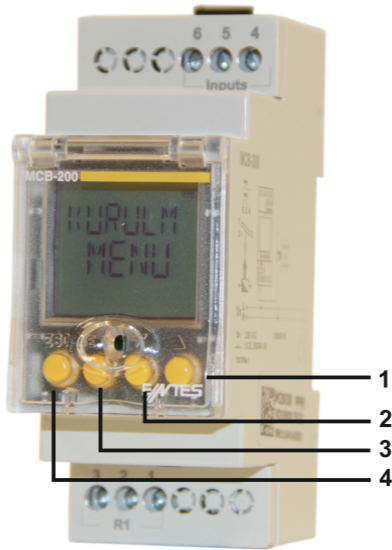


MCB-200



- Değer arttırma ve menüde gezinme
- Değer azaltma ve menüde gezinme
- Menüye girme ve onaylama.
- Menüden çıkma ve iptal etme.

- Increase value and browse menu
- Decrease value and browse menu
- Enter menu and approve change
- Exit menu and cancel change

- Augmentation de valeur et navigation dans le menu
- Réduction de valeur et navigation dans le menu
- Entrée dans le menu et validation
- Sortie du menu et annulation



Kurulum Talimatı Quick Start Manual

- Wert steigern und Menü browsen
- Wert vermindern und Menü browsen
- Menü-Eintritt und Bestätigung
- Menü-Ausgang und Löschung

- Aumentar el valor y pasear en el menu
- Disminuir el valor y pasear en el menu
- Entrar en el menu y afirmar
- Salir del menu y cancelar

- زيادة القيمة والتجول في القائمة
- انقص القيمة والتجول في القائمة
- الدخول الى القائمة والتثبيت
- الخروج من القائمة والإلغاء

- 增加数值及菜单导航
- 减少数值及菜单导航
- 进入菜单并确认。
- 退出菜单并取消。

TR Teknik Özellikler:

Giriş Kontakları	2 kuru kontak (Start, Stop)
Zaman Ayar Aralığı	0,1-9999 saniye/dakika
Resetleme Zamanı	< 100 ms
Tekrarlama Hatası	±0.2% Ayarlanan sürenin
Zamanlama Hatası	< 0,5 %
Çıkış Kontak Sayısı	1 C/O kontak
Anahtarlama Kapasitesi	8 A, 2000VA
VDE 0110, IEC 60947-1 göre ilgili Voltaj	250 V
Maksimum elektriksel Ömür	1x 10 ⁶
Kablo Seçimi	2,5mm ² stranded 4,0mm ² solid
Ağırlık	0.25 kg
Bağlantı	Ray Montaj
Kutu ve Terminal Koruma Sınıfı	IP40 / IP20
Çalışma Sıcaklığı	-10...+55 °C

Not: Kontak dayanımı omik yükte (ör: Akkor flamanlı ampul, Rezistanslı cihazlar) 8A'dır. Endüktif (ör = Ac motor, florasan(Sargılı balastlı), vb.) yada Kapasitif (ör : Led Sürücüler, UPS, florasan(Elektronik Balastlı), vb..) yük anahtarlanacaksa kontaktör kullanılması tavsiye edilir. Aksi takdirde cihazın röle kontaklarında yapışma meydana gelebilir.

EN Technical Specifications :

Control Contacts	2 dry contacts (Start, Stop)
Time Setting Range	0,1-9999 second/minute
Recovery Time	< 100 ms
Repeat Accuracy	±0.2% of Adjusted Time
Timing Error	< 0,5 %
Number of Output Contacts	1 C/O Contact
Switching Capacity	8 A, 2000VA
Related Voltage acc. to VDE 0110, IEC 60947-1	250 V
Maximum Electrical Lifetime	1x 10 ⁶
Wire Selection	2,5mm ² stranded 4,0mm ² solid
Weight	0.25 kg
Mounting	Rail-mount
Degree of Protection for Enclosure/Terminals	IP40 / IP20
Operating Temperature	-10...+55 °C

Note: The contact resistance at ohmic load (eg: Incandescent bulb, Resistance devices) is 8A. It is recommended to use a contactor if the inductive load (eg: AC motor, fluorescent, etc.) or capacitive load (eg : Led Drivers, UPS, Fluorescent (Electronic Ballast), etc.) switch. Otherwise adhesion may occur in relay contacts.

TR Lütfen genel kullanım talimatları belgesindeki bilgileri inceleyiniz. Belgeyi aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.www.entes.com.tr

UYARI : Bu cihazın panoya montajı sadece yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır. Bu dokümanda belirtilen talimatlarla uyulmaması durumunda oluşabilecek hatalara karşı, üretici firma hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.Montajdan önce bu hızlı kullanım klavuzunu dikkatlice okuyunuz:

- Aşağıdaki talimatlarla uyulmaması halinde yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek durumlar ortaya çıkabilir.**
- Cihaz üzerindeki herhangi bir işlemden önce tüm besleme gerilimlerini kesiniz.
 - Cihaz şebekeye bağlı iken ön paneli çıkarmayınız.
 - Cihazı solvent veya benzeri maddelerle temizlemeyiniz. Cihazı temizlemek için sadece kuru bez kullanınız.
 - Cihazı çalıştırmadan önce bağlantılarının doğru olduğunu kontrol ediniz.
 - Cihazı panoya monte ediniz.
 - Cihazınızdaki herhangi bir sorunda yetkili satıcınızla temas kurunuz.

EN Please refer to user manual with the general instructions document which can be downloaded from the web site: www.entes.com.tr
WARNING : This equipment must be installed only by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for failure to comply with the instructions in this manual. Please read the instructions in this manual before performing installation and take note of the following precautions:

- If below precautions are not properly observed and carried out, it may result in cases with injury or death.
- Disconnect power before working on the device.
 - When device is connected to the network, do not remove the front panel.
 - Do not clean the device with solvent or similar items. Only clean with dry cloth.
 - Verify correct terminal connections before energizing the device.
 - Install the device on the electrical panel.
 - Contact your authorized reseller in case problems occur with your device.

ES Por favor lea con atención las instrucciones del manual de uso. Puede descargar el documento desde el sitio web: www.entes.com.tr
ADVERTENCIA: El montaje de este aparato en el panel sólo lo podrán hacer personas autorizadas.El productor no será responsable de ningún manera para los defectos que resultan por falta de obediencia a las instrucciones escritas en este manual. Lea detenidamente este manual de uso antes del montaje:

- Pueda ocurrir situaciones que resulta en muerto o lesión en caso que las instrucciones siguientes no están satisfechos:**
- Corten todos los corrientes de fuente sobre el aparato antes de todos las operaciones.
 - No desmonten el panel delantera cuando el aparato es conectado al corriente.
 - No limpien el aparato con materiales como solvente. Usen solamente tela seco para limpiar el aparato.
 - Controlen las enlaces del aparato antes de poner en servicio.
 - Monten el aparato al panel.
 - Contacten con nuestro servicio autorizado en caso de algunas problemas en su aparato.

DE Technische Daten:

Steuerungskontakte	2 potenzialfreie Kontakte (Start, Stopp)
Zeiteinstellungsbereich	0,1 - 9999 Sekunden/Minuten
Wiederbereitchaftszeit	< 100 ms
Wiederholgenauigkeit	±0,2 % der Einstellzeit
Timing-Fehler	< 0,5 %
Anzahl der Ausgangskontakte	1 Schließer-/Öffnerkontakte
Schaltkapazität	8 A, 2000 VA
Korrekte Spannung gemäß VDE 0110, IEC 60947-1	250 V
Maximale elektrische Lebensdauer	1x 10 ⁶
Kabelauswahl	2,5 mm ² verseit 4,0mm2 Volldraht 0,25 kg
Gewicht	0,25 kg
Montage	Schiennenmontage
Schutzklasse für Gehäuse/Klemmen	IP40 / IP20
Betriebstemperatur	-10...+55 °C

Hinweis: Der Kontaktwiderstand bei ohmscher Last (z. B. Glühlampe, Widerstände) beträgt 8 A. Sie sollten einen Schütz verwenden, wenn die induktive Last (z. B. Wechselstrommotor, Leuchtstofflampe usw.) oder kapazitive Last (z. B. LED-Treiber, USV, Leuchtstofflampe (elektronisches Vorschalgerät) usw.) wechselt. Andernfalls kann eine Adhäsion in Relaiskontakten auftreten.

AR المواصفات الفنية

نقاط الدخل	تماس صلب 2 (تشغيل، إيقاف)
مجال ضبط الزمن	0.1 - 9999 ثانية / دقيقة
وقت التصفير	> 100 ملي ثانية
خطا التكرار	±0.2% من المدة المضبوطة
خطا التوقيت	>0.5%
عدد نقاط الخروج	تماس عدد 2 اغلاق / فتح
استطاعة التنظيف	8 امبير، 2000 فولت أمبير
العمر الكهربائي الأعظمي	250 فولت
اختيار الكبل الكهربائي	1x 10 ⁶
VDE 0110, IEC 60947-1	2,5 ملم مربع قبليسي
الوزن	4,0 ملم مربع صلب
التوصيلات	0,25 كغم
الطية وصنف الحماية للنهايات	تركيب على السكة
درجة حرارة العمل	IP40 / IP2
	55+...10- درجة مئوية

ملاحظة: مقاومة الموصل للحمل الأومي (على سبيل المثال: المصابيح المتوهجة، وأجهزة المقاومة) هي 8 أمبير. من المستحسن استخدام فواصل إذا كان الحمل حثي، على سبيل المثال: محرك AC، فلوري، البخ، أو حمل سعوي (على سبيل المثال: منظم مصابيح UPS-LED، مصابيح فلور (فتح تيار التروني)، وما إلى ذلك) مفتاح كهربائي. والا قد يحدث التصاق في أطراف توصيل المرحل.



ENTES Elektronik Cihazlar İmalat ve Ticaret A.S.

Address: Dudullu OSB 1. Cad. No:23,

34776 Umraniye-Istanbul / Turkey

Tel: 0216 313 01 10 - Fax: 0216 314 16 15 -

E-posta: impex@entes.com.tr

Web: www.entes.com.tr Join our communication net:

entes_friends@yahoo.com

Coordinates: 40°59'45.07" N 40.995852 N
29°10'42.23" E 29.178398 E

FR Spécifications techniques:

Contacts d'entrée	2 contacts secs (Start, Stop)
Plage de réglage de temps	0,1-9999 seconde/minute
Temps de reset	< 100 ms
Erreur de répétition	±0,2% de la durée réglée
Erreur de timing	< 0,5 %
Nombre des contacts de sortie	1 C/O contact
Capacité de commutation	8 A, 2000 VA
Voltage concernée selon VDE 0110, IEC 60947-1	250 V
Durée de vie électrique maximum	1x 10 ⁶
Sélection de câble	2,5 mm ² à toron 4,0 mm2 solide
Poids	0.25 kg
Branchement	Montage du rail
Classe de protection du boîtier et du terminal	IP40 / IP20
Température de fonctionnement	-10...+55 °C

Remarque : La résistance de contact à charge ohmique (ex : ampoule à incandescence, dispositifs de résistance) est de 8 A. Il est recommandé d'utiliser un contacteur si la charge inductive (ex : moteur à courant alternatif, dispositif fluorescent, etc.) ou la charge capacitive (ex : circuits de commande de DEL, onduleurs, dispositif fluorescent (ballast électronique), etc.) commute. Sinon, l'adhérence pourrait se produire dans les contacts de relais

ES Cualidades técnicos :

Contactos de Entrada	2 contactos secos (Empieza, Paro)
Espacio de ajuste de tiempo	0,1-9999 segundos/minutos
Tiempo de Reiniciar	< 100 ms
Error de Repetición	±0,2% del tiempo arreglado
Error de Cadencia	< 0,5 %
Números de Contactos de Salida	1 C/O contacto
Capacidad de teclado	8 A, 2000VA
El Voltaje relacionado según VDE 0110, IEC 60947-1	250 V
Vida máximo de electricidad	1x 10 ⁶
Elección de cableado	2,5mm ² tirado 4,0mm2 sólido
Peso	0.25 kg
Enlace	Montaje de vía
Clase de Protección de Caja y Terminal	IP40 / IP20
Temperatura de Trabajo	-10...+55 °C

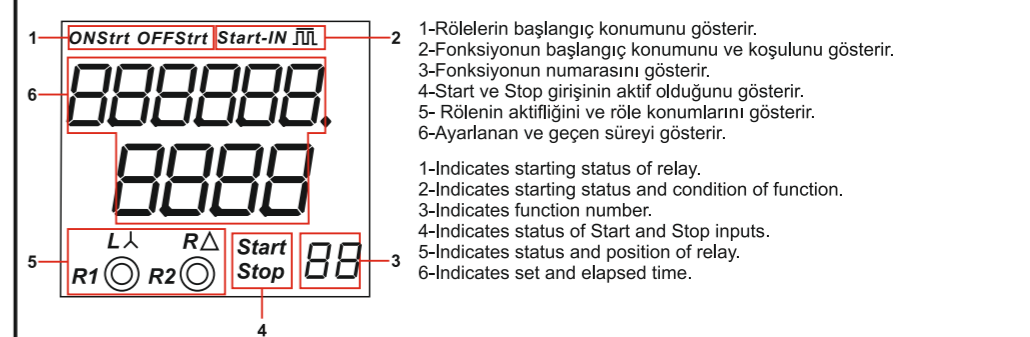
Nota: La resistencia de contacto en carga resistiva (por ejemplo: Bombilla incandescente, dispositivos de resistencia) es de 8A. Se recomienda utilizar un contactor si la carga inductiva, (por ejemplo: motor de CA, fluorescente, etc.), o carga capacitiva (por ejemplo: controladores LED, UPS, fluorescentes (lastre electrónico), etc.) interruptor. De lo contrario, puede producirse adherencia en los contactos de relé.

CH 技术规格:

输入接口	2 个干接点 (启动, 停止)
时间设定范围	0.1-9999 秒/分
复位时间	< 100 毫秒
重复误差	±0.2% 设置时间
计时误差	< 0.5 %
输出接口数量	1 副C/O触点
交换容量	8 安, 2000伏安
VDE 0110, IEC 60947-1 相关电压	250 伏
最长电气寿命	1x 10 ⁶
电缆选择	2.5毫米*2 多股电线 4.0毫米2 单股电线
重量	0.25 千克
连接	导轨安装
外壳及终端防护等级	IP40 / IP20
工作温度	-10...+55 °C

注意: 欧姆负载的接触电阻 (例如: 白炽灯泡, 电阻装置) 为 8A 如果电感负载 (例如, 交流电机, 荧光灯) 或电容性负载 (例如: LED 驱动器, 不间断电源, 荧光灯 (电子镇流器等)) 开关, 建议使用电流接触器。否则, 继电器触点可能出现粘附。

A7546/Rev.3



- Indique la position initiale du relais
- Indique la position initiale et la condition de la fonction
- Indique le numéro de la fonction
- Indique que l'entrée de Démarrage et Arrêt est active
- Indique que le relais est actif et les positions du relais
- Indique la durée ajustée et passée

- Zeigt den Anfangszustand des Relais an.
- Zeigt den Anfangszustand und die Funktionsbedingung an.
- Zeigt die Funktionsnummer an.
- Zeigt den Zustand der Start- und Stop-Eingänge an.
- Zeigt den Zustand und die Position des Relais an.
- Zeigt die eingestellte Zeit und die Laufzeit an.

- Muestra la posición de empieza del relé
- Muestra la posición de empieza y la condición de la función
- Muestra el numero de la función
- Muestra que las entradas de empieza y para son activos
- Muestra que el relé es activo las posiciones de relé
- Muestra la duración que es arreglada y que ha pasado

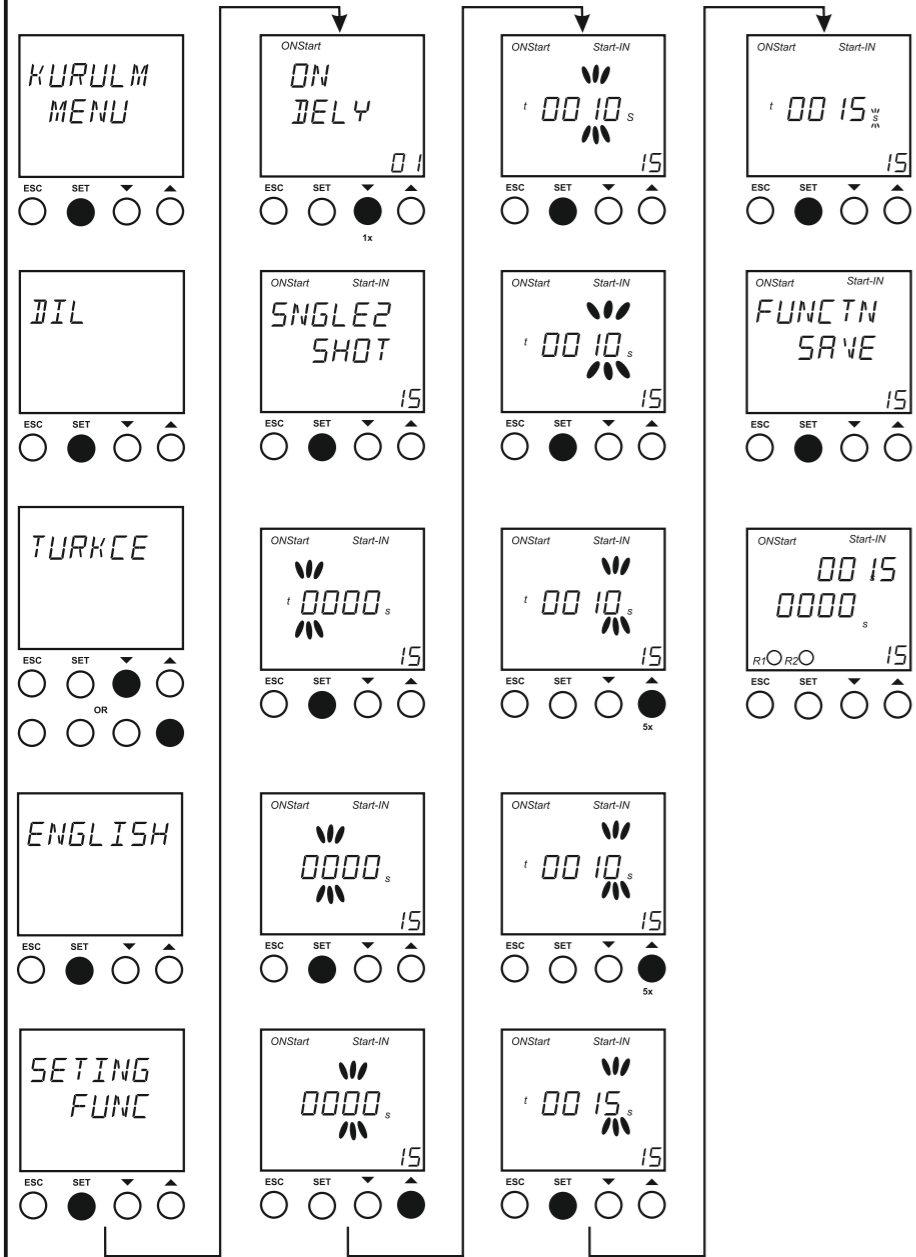
- 1-يظهر وضع بداية المرحل. قبلتفعيلتقطب
- 2-يظهر وضع بداية الوظيفة و شرطها.
- 3-يظهر رقم الوظيفة.
- 4-يظهر فعالية مدخلى Start و Stop
- 5-يظهر فعالية المرحل و أطواره.
- 6-يظهر الموعد المعير و الوقت المنقضي.

- 显示继电器初始位置。
- 显示功能初始位置与条件。
- 显示功能编号。
- 显示启动和停止输入有效。
- 显示继电器活跃情况和继电器状态。
- 显示设置时间和运行时间。

Cihazı ilk enerji verildiğinde menü dili seçilmeli ve kullanılacak fonksiyon seçilip ayarlanmalıdır.
 When the device is energized for the first time, menu language must be selected and desired function must be selected and programmed.
 A la première alimentation de l'appareil en énergie, choisir la langue du menu et la fonction à utiliser.
 Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, muss die Menüsprache ausgewählt werden und die gewünschte Funktion ausgewählt und programmiert werden.
 Cuando se pone el aparato al corriente es necesario que la lengua de menú sea elegido y la función que usaran sea elegido y arreglado.

عند توصيل الجهاز لأول مرة بالتيار الكهربائي يجب اختيار اللغة واختيار وضبط الوظيفة المطلوب تشغيلها.

设备首次通电时，应选择菜单语言并选择使用功能且对其进行设置。



Basılacak butonlar "●" ile gösterilmiştir.
 Buttons to be pressed are marked with "●".
 Se muestran con "●" los botones que deben pulsarse.
 Die Tasten, die gedrückt werden, sind mit "●" gekennzeichnet.
 Les boutons à appuyer sont montrés par "●".

العودة إلى إعدادات المصنع

